

# 6 - Ozaki-kun Has His Pride

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** I'm Going to Save This World!!

**SIGN** Takada Mirai

**SIGN** Zoom

**SIGN** Ka-Pow

**SIGN** Aaaaaa aaaaaa aaaaaa aaaaah

**[00:16] girl**

Wh-Why are you doing this? For me?

**[00:20] guy**

If I defeat him... you will be...

**[00:24] guy**

...free!

**[00:28] mon**

G-Gah! Why?!

**[00:29] mon**

S-Spare me!

**SIGN** Gah

**[00:34] hero**

Don't rob people of the things...

**SIGN** Dun dun dun

**[00:38] hero**

...they hold dear!

**[00:42] guy**

Your work this week is amazing  
once again, Ozaki-kun!

**[00:47] guy**

But you do need to get the manuscript up  
in the morning at the latest.

**[00:50] osa**

I'm not going to be late.

**[00:52] osa**

I have my pride.

**SIGN** #06

**SIGN** Ozaki-kun Has His Pride

**SIGN** I'm Going to

Save This World!!

**SIGN** I'm Going to  
Save This World!!

**[02:38] tsu**

Holy crap, this is good!

**[02:42] tsu**

"Don't rob people of the things  
they hold dear!"

**[02:45] tsu**

Dude, you're so slow to come to the rescue!

**[02:49] osa**

Is that manga fun?

**[02:55] tsu**

In my view, it's easily number one.

**[02:58] tsu**

*I'm Going to Save This World!!*

**[03:00] tsu**

already has over 10 million copies in print!

**SIGN** I'm Going to

Save This World!!

**[03:02] tsu**

An anime adaptation  
has already been greenlit, too.

**[03:05] tsu**

Of course, I foresaw its success  
right from chapter one.

**[03:10] tsu**

You know, if you want, you can borrow it!

**[03:14] osa**

No, I'm fine.

**[03:16] tsu**

That so?

**[03:18] tsu**

All right, then.

**[03:23] tsu**

What is it?

**[03:25] tsu**

How long are you going to stand there?

**[03:27] tsu**

I can't read like this!

**[03:31] oza**

I see.

**[03:34] sak**

What's going on, four eyes?

**[03:35] tsu**

Nothing. It's just that Ozaki  
actually talked to me for once.

**[03:38] sak**

He's always by himself,  
so it's hard to know what he's really like.

**[03:43] girl**

It's Ozaki-kun!

**[03:55] girl**

There he goes.

**[03:58] girl2**

How I've missed this feeling.

**[04:04] girl2**

Ozaki-kun always looks intently at things  
that catch his attention, doesn't he?

**[04:08] girl2**

Right now, it's a wall.

**[04:10] girl**

I wonder why.

**[04:11] girl2**

Usually, that kinda stare would be creepy,  
but when it's Ozaki-kun,

**[04:16] both**

it gives you goosebumps!

**[04:18] kata**

What's wrong with you?!

**[04:21] guy**

What's going on?

**[04:22] guy**

The math teacher, Katahira,  
is throwing a fit again!

**[04:25] guy2**

Who's the victim this time?

**[04:28] kata**

Bringing manga to school  
is against the rules!

**[04:31] kata**

Confiscated!

**[04:32] tsu**

Please wait! Everybody brings manga to school!

**[04:36] kata**

A rule violation is a rule violation.

**[04:38] kata**

I don't like excuses.

**[04:44] tsu**

No! Wait!

**[04:46] kata**

Manga's a complete waste of time.

**[04:49] kata**

If you have time for that junk,  
use it to study more!

**[04:52] guy**

She didn't have to rip it.

**[04:54] guy2**

That was actually cruel.

**[04:58] tsu**

I hadn't finished reading it yet!

**[05:03] kata**

Worst day ever!

**[05:05] kata**

And what kind of woman  
goes after someone else's boyfriend?

**[05:09] wom**

I'm sorry! Teehee!

**SIGN** Ma-kun

**SIGN** I've fallen in love with someone else

**SIGN** Ma-kun

**SIGN** ...I'm sorry

**[05:12] wom**

That thieving cat!

**[05:17] kata**

Cat?

**[05:18] kata**

Wait, what's all this?  
I just washed it yesterday!

**[05:35] moka**

There are more now.

**[05:39] kata**

So you're the culprit.

**[05:42] kata**

I'm going to get them taken  
to the pound immediately.

**[05:45] mok**

Huh?

**[05:46] mok**

But that's...

**SIGN** Aoyama Life

**[05:47] kata**

If you're against it, you take them home...

**[05:50] mok**

M-My parents are both allergic  
to cats, so I can't do that.

**[05:53] kata**

Blame yourself for feeding them  
when you're not ready to take them in.

**[05:57] kata**

This is on you.

**[05:59] kata**

Hello? I'm calling from Fujimi High School.

**[06:06] kata**

Yes. It's about some cats.

**[06:07] mok**

*What do I do?*

*They'll be taken away because of me!*

**[06:12] kata**

Please come immediately. Yes.

**[06:17] mok**

*I need to do something...*

**SIGN** Aoyama Life

**[06:20] mok**

*Anything.*

**[06:23] oza**

Okay, stop.

**[06:26] kata**

Huh?

**[06:28] kata**

Hey!

**[06:29] kata**

What are you doing?!

**[06:32] kata**

What was that for?!

**[06:34] oza**

These are my cats.

**[06:36] ---**

See you.

**[06:38] kata**

W-Wait! You'd better pay for my phone!

**[06:42] kata**

You hear me?!

**[06:44] oza**

Then what about that manga  
you tore up earlier?

**[06:51] oza**

Don't rob people of the things  
they hold dear.

**[06:55] (Flashback) kata**

That thieving cat!

**[07:04] oza**

I didn't throw it.

**[07:06] kata**

Ozaki-kun...

**SIGN** Aoyama Life

**[07:10] kata**

You acted so tough.

**[07:12] mok**

Bye-bye, kitties.

**[07:15] oza**

Sorry for the wait, Naga-san.

**[07:17] nag**

You're so late, Ozaki-kun—whoa!  
What's with those meow-meows?!

**[07:21] oza**

I found them.

**[07:23] nag**

We have to get right down to work

**[07:25] nag**

and send the manuscript before morning,  
or we'll be in trouble.

**[07:29] oza**

Roger.

**[07:30] [SONG] txt**

Edge

**[07:33] kata**

I shouldn't have done that.

**SIGN** Don't rob people of the things they hold dear!!

**SIGN** Books 1-9 on sale now!

**SIGN** Takada's latest works are only available in the Weekly Gonz!

**SIGN** Takada Mirai

**[07:36] kata**

"Don't rob people of the things  
they hold dear," huh?

**[07:41] kata**

This manga kinda reminds me of Ozaki-kun.

**[07:45] nag**

Did something good happen today?

**[07:47] oza**

Not really.

**[07:50] nag**

I see.

**[07:51] nag**

School's the best place to  
get inspiration for shounen manga.

**[07:55] nag**

Make sure you take in everything.

**[07:58] oza**

Actually, there *is* someone who's on my mind.

**SIGN** Rescue complete!

**[08:09] tsu**

So good!

**[08:11] sak**

I want to read *Save the World*, so gimme.

**[08:14] tsu**

Sure thing.

**[08:16] tsu**

This week, Matsu Suguru  
saves a village of cats!

**[08:21] saK**

You moron! No spoilers, four eyes!

**[08:25] tsu**

Then buy them yourself for once!

**[08:27] yos**

I'm eating your lunches, all right?

**[08:29] both**

Wait!

**[08:30] yos**

I won't.

**[08:31] both**

He's chowing down on them!

**[08:34] oza**

He's not here.

**SIGN** Aoyama Life

**SIGN** Aoyama Life

**[08:44] oza**

Is he making her clean?

**[08:52] yur**

Which Aoyama-kun do you want next?

**[08:57] ish**

Hm, the Aoyama-kun cleat wiener.

**[09:00] yur**

Shoot!

**[09:01] ish**

Okay.

**[09:03] ish**

Yurippe, your lunches are  
the best in the world!

**[09:06] yur**

Oh you, Gaku.

**[09:08] ish**

It's true!

**[09:10] oza**

*What's going on?*

**[09:16] team**

A perfect interception! So amazingly clean!

**SIGN** I ♥ Aoyama

**[09:20] team**

Go, go, Aoyama!

**[09:24] gir**

Aoyama-kun, please use this!

**SIGN** I ♥ Aoyama

**[09:31] girl**

He's so cool!

**SIGN** I ♥ Aoyama

**SIGN** I ♥ Aoyama

**[09:33] oza**

So that type of guy is in, huh?

**[09:35] tsu**

Here comes the nice D!

**[09:38] sak**

It crossed the line! Throw-in!

**[09:40] ish**

Aoyama, I'll take it.

**[09:43] guy**

No, I will.

**[09:45] oza**

*He's bossing upperclassmen around?*

**SIGN** I ♥ Aoyama

**[09:48] tem**

Eek! Aoyama-kun! Good luck!

**[09:51] oza**

At least wave to them.

**[10:02] aoy**

Control! Control! Control!

**[10:06] all**

Aoyama-sama!

**SIGN** Step

**[10:18] dar**

Watch out, Suguru.

Something's off about this town.

**[10:22] sug**

Yeah, it's enveloped in an aura of negativity.

**[10:28] sug**

The townsfolk are cleaning  
with their eyes dead?

**[10:28] all**

Clean, clean.

**[10:32] dar**

Is somebody controlling them with an ability?

**[10:34] dar**

It can't be...

**[10:36] sug**

You're...

**[10:40] wiz**

The hell-fiend of the wizarding world:

**[10:43] wiz**

The Blue Wizard!

**SIGN** Dun

**[10:45] wiz**

Vanish, stain!

**[10:48] sug**

What?!

**[10:49] sug**

None of these people want to do this!

**[10:52] sug**

A real man doesn't avoid getting  
his hands dirty by using others!

**[10:57] wiz**

The weak desire to be  
controlled by someone strong.

**[11:01] wiz**

I am strong.

**[11:03] wiz**

That's why I control the world as it desires!

**SIGN** I am strong.

**SIGN** That's why

I control  
the world  
as it desires!

**[11:09] tsu**

So the new character is a villain...

**[11:14] tsu**

So cool!

**[11:17] tsu**

"I am strong. That's why I control."

**[11:23] txt**

I'm Going to  
Save This World!!

**SIGN** Ozaki Atsumu

**SIGN** I'm the protagonist of the series!!

**SIGN** Matsu Suguru

**SIGN** Darbobbie

**SIGN** Blue Wizard

**[11:31] nag**

Wow, the feedback on this new  
Blue Wizard character has been great!

**[11:35] nag**

Looks like he's a real hit!

**SIGN** I'm Going to Save This World!!

**[11:37] oza**

Aoyam—I mean, the wizard is  
a selfish villain who controls people!

**[11:43] nag**

I guess maybe a lot of people  
view him as an anti-hero?

**[11:46] nag**

Whatever the case, it's good  
that the character is popular.

**[11:50] oza**

That was not my intention.

**[11:53] oza**

*If that didn't get my point across,  
I'm going to make him even more evil!*

**SIGN** Menacing

**[11:57] girl**

Wah, he's come back!

**[12:01] girl**

Wizard-sama!

**[12:04] girl**

Love, love, *love* you!

**[12:09] girl**

Wizard-sama!

**[12:11] wiz**

Silence, swine.

**[12:14] nag**

Wow, Wizard-sama's popularity  
is through the roof!

**SIGN** Planet of the Maids

**[12:17] nag**

Ozaki-kun!

**[12:19] oza**

But he's doing such horrible things.

**[12:21] nag**

He's evil, but I think people like  
the fact that he's true to himself.

**[12:26] nag**

See?

**SIGN** Alpha

**SIGN** Wizard-sama's seriously cool

**SIGN** Alpha

**SIGN** Wizard-sama's  
seriously cool

**SIGN** Lazy

**SIGN** Silence, swine.

**[12:31] ---**

Oh, come on...

**[12:31] ---**

Is your heart throbbing?

**SIGN** Gent with specs

**SIGN** I am the Wizard!!!!!!!

**SIGN** Moenyan

**SIGN** Wizard-sama!

Is too cool!!

Wizard-sama!

Is too cool!!

**[12:32] ---**

It totally is!

**[12:33] ---**

Throb, throb, throb, throb!

**SIGN** Girl with glasses

**SIGN** Wizard-sama!! Wizard-sama!!

**SIGN** brrr

**SIGN** Matsu Suguru sucks

**[12:35] maid**

Here you go. Your heartthrob café au lait!

**[12:38] nag**

Thank mew.

**[12:39] oza**

*Dammit!*

**[12:43] old**

Oh, my. Heel, boy, heel!

**[12:52] oza**

This is it.

**[12:54] oza**

I can use this to bring  
the Wizard's popularity down.

**[12:56] sugu**

I won't let you do as you please!

**SIGN** Mwahaha

**[13:00] wiz**

You're all bark and no bite.

**[13:02] wiz**

The only one who can stop me is me!

**[13:05] sugu**

We'll see about that! Go...

**SIGN** Bam

**[13:09] sugu**

Darbobble!

**[13:10] dar**

This is mutting to me!

**[13:12] sugu**

Nullify his hold on everyone!

**[13:16] all**

I'm awake!

**[13:18] sug**

How do you like that, Wizard?

**[13:19] sug**

Wait, what?

**SIGN** Run

**SIGN** Run

**SIGN** Run

**SIGN** Run

**[13:23] wiz**

I can't handle dogs! Help me, please!

**[13:28] nag**

How about all this Wizard merch?

**[13:31] oza**

But why is there even Wizard merch?!

**[13:34] nag**

Well, you see...

**[13:35] nag**

People loved him running from the dog.

**[13:37] nag**

His popularity has skyrocketed even further!

**[13:40] all**

Wizard-sama's so cute!

**[13:42] oza**

I'm going to go for the jugular next time.

**[13:45] nag**

Huh? What?

**[13:46] oza**

*Even more evil...*

**[13:52] sak**

Not losing official matches is one thing,  
but he doesn't even lose scrimmages.

**[13:56] tsu**

That's his fifth goal today.

**[13:58] tsu**

He doesn't hold back.

**[14:00] sat**

Dammit! These mittens!

**[14:02] sat**

Mittens! Mittens!

**[14:05] sak**

Ozaki again?

**[14:07] sak**

He's been coming here every day.

**[14:09] tsu**

He must have a lot of time on his hands.  
He doesn't do any club activities.

**[14:13] sak**

Don't you think he looks livid?

**[14:16] yos**

His face always looks like that.

**[14:18] oza**

Aoy...

**[14:19] sugu**

...ue Wizard! I will never accept  
your evil existence!

**[14:24] wiz**

If you think all I can do is  
control people, you're mistaken!

**[14:29] wiz**

I have never lost a fight!

**[14:33] wiz**

Blue Punish!

**[14:38] sugu**

The town's in danger!

**[14:40] wiz**

Puh-Puh-Puh-Punish!

**SIGN** Boom

**[14:47] wiz**

The world has gotten  
a little bit cleaner again.

**SIGN** Results of the second "I'm Going to Save This World!!" popularity contest!!

**[14:52] tsu**

Here are the results  
of the popularity contest!

**SIGN** place

**SIGN** votes

**SIGN** Blue Wizard

**[14:56] tsu**

In first place with 8,531 votes: Wizard!

**SIGN** Matsu Suguru

**SIGN** Darbobble

**[15:01] tsu**

In second place: Matsu Suguru  
with 2245 votes. Third, Darbobble.

**[15:07] tsu**

Wizard-sama's so good!

**[15:09] sak**

Let me see this week's Wizard already!

**[15:14] oza**

*So be it! He'll become the ultimate evil...*

**SIGN** Big Bang

**[15:19] oza**

...and vanish along with the entire planet!

**[15:22] nag**

Ozaki-kun...

**SIGN** I'm Going to Save This World!!

**[15:24] nag**

No destroying the planet.

**[15:27] nag**

Otherwise, nobody can save the world.

**[15:28] oza**

But...

**[15:29] nag**

Rejected.

**[15:32] oza**

Then, how about this?

**[15:38] wiz**

All the women of the world are mine!

**SIGN** Gonz

**[15:45] nag**

Ozaki-kun, I have bad news  
about this week's chapter.

**SIGN** I'm Going to

Save This World!!

**[15:50] nag**

Its popularity is in free fall.

**[15:52] nag**

The female fan base has reacted very badly  
to seeing the Wizard be a playboy.

**[15:59] nag**

This is bad.

**[16:01] oza**

So you mean Wizard's popularity  
has plummeted?

**[16:04] nag**

Yes.

**[16:07] oza**

There it is! I finally did it!

**[16:10] oza**

Take that, Wizard!

**[16:14] nag**

Ozaki-kun, do you realize  
what you're saying?

**SIGN** I'm Going to Save This World!!

**[16:18] nag**

This might be your manga,  
but it's also a product of our company.

**[16:23] nag**

This isn't a hobby or a game.

**[16:27] nag**

Ozaki-kun.

**[16:29] nag**

With an anime on the way,  
we cannot let the series tank.

**[16:35] zai**

Hey, Aoyama!

**[16:37] zai**

You don't need that for practice!

**SIGN** Gonz

**[16:41] oza**

A Gonz\*? Is he following the series, too?

**[16:45] aoy**

*This is four eyes-san's.*

**[16:47] oza**

*It's ironic.*

**SIGN** Blue Wizard

**SIGN** Matsu Suguru

**[16:49] oza**

The wizard who's modeled on Aoyama\*  
*has totally usurped the main character.*

**[16:55] aoY**

Satou-san was saying something  
about mittens, wasn't he?

**[16:58] zai**

Don't ask me!

**[16:58] (Flashback) nag**

Anyway, regaining Wizard-sama's  
popularity is priority number one.

**[17:06] oza**

I'm a genius manga author!

**[17:09] oza**

This is a piece of cake!

**SIGN** I'm Going to Save This World!!

**[17:14] sugu**

Today's the day I will finally beat you!

**[17:18] gru**

Garudo Death Gold!

**SIGN** Boom

**SIGN** Whoosh

**[17:26] gur**

The ruler of this world  
won't be that wizard!

**[17:30] sugu**

What?!

**[17:31] gru**

It'll be me,

**[17:34] gru**

Garudo-sama!

**[17:38] wiz**

Matsu Suguru.

**[17:40] wiz**

Shall we momentarily  
put our fight on hold?

**[17:44] wiz**

I don't like that muscle head.

**[17:46] sugu**

You want me to team up with you?

**[17:49] wzi**

It's decided, then.

**[17:51] sugu**

It's a temporary truce.

**[17:54] oza**

*How's that? The rivals are teaming up in this heated encounter!*

**[17:59] oza**

*Love it! Love it!*

**[18:03] tsu**

They jumped the shark.

**[18:05] tsu**

The author just doesn't get it.

**[18:09] tsu**

It doesn't make any sense for Wizard-sama to team up with that loser, Suguru!

**[18:15] oza**

*Suguru, a loser?*

**[18:16] yos**

I bet it's just an attempt to recapture the female fan base

**[18:19] yos**

after Wizard-sama made all those women wait on him.

**[18:23] oza**

*You people know nothing!*

**[18:25] oza**

*I'm going to take your oh-so-important reader opinion to heart*

**[18:28] oza**

*and make you choke on your words!*

**SIGN** Roar

**[18:36] sugu**

Wizard!

**[18:38] wiz**

I'm fine!

**[18:39] sugu**

What? You're tiny!

**[18:41] wiz**

I'm tired.

**[18:43] sugu**

Don't die! Not on my shoulder!

**[18:47] oza**

*What do you think, girls?!*  
*Isn't mini Wizard super cute?!*

**[18:51] oza**

*Love it! Love it!*

**[18:54] girl**

What is this? It's horrible!

**[18:57] girl**

The shrunken Wizard-sama's going to die!

**[19:01] oza**

*What? That was supposed to be funny!*

**[19:05] girl**

I can't read this!

**[19:08] oza**

*Dammit! What will make them happy?!*

**[19:11] oza**

*No, believe in yourself!*

**[19:13] oza**

*If I put all of my  
manga-writing powers into it,*

**[19:15] oza**

*I can recover the series' popularity!*

**SIGN** I will protect you!

**SIGN** Bomb

**[19:19] yos**

What happened to his phobia of dogs?

**SIGN** Badump

**SIGN** Su-gu-ru

**[19:27] girls**

So last year! Is this author stupid?!

**[19:29] wiz**

For you, I'd gladly lay down my life!

**[19:33] all**

Who even are you?

**[19:37] oza**

*Wizard. Wizard.*

**[19:39] all**

He doesn't get it. He doesn't get it.

**[19:42] all**

Is the author dumb?

**[19:44] oza**

*I don't know what's right  
and what's wrong anymore,*

**[19:47] oza**

*even though I'm the one who created Wizard.*

**[19:52] oza**

*He reads the series, too!*

**[19:54] oza**

*I'm going to ask him directly!*

**[19:56] oza**

*Oh, that's this week's issue!*

**[19:59] oza**

*The next page is I'm Going to Save This World!!*

[20:02] oza\*\*

*Read it already!*

**[20:03] oza**

*Turn the page!*

**SIGN** I'm Going to

Save This World!!

**[20:06] ---**

*At last!*

**[20:10] all**

Aoyama!

**[20:12] sak**

Did you read this week's *Gonz*?

**[20:14] sak**

Huh?

**[20:15] tsu**

Why is Ozaki in a freshman classroom?

**[20:18] yosh**

Weirdo.

**[20:19] oza**

You! Why did you skip

*I'm Going to Save This World!?!?*

**[20:24] sak**

Isn't it obvious if you're a fan?

**[20:27] sak**

Lately, Wizard-sama's such  
a tool, it's unbearable.

**[20:30] yos**

Especially to true fans.

**[20:32] tsu**

True love is skipping reading it!

**[20:35] oza**

*I can't do it. I can't do it by myself.*

**[20:39] oza**

*To write Wizard... to do that...*

**[20:44] oza**

*I need your help, Aoyama!*

**[20:48] aoy**

Um...

**[20:50] aoy**

I skipped *I'm Going to Save This World!!*

**[20:53] aoy**

because I don't read it.

**[20:57] aoy**

I don't like the art style.

**[21:01] oza**

*Why, you!*

**SIGN** Boom

**[21:05] sugu**

Bastard!

**[21:07] sugu**

I thought we were putting our fight on hold!

**[21:10] wiz**

You ugly stain! I'm the hell-fiend  
of the wizarding world, Blue Wizard!

**[21:16] wiz**

Trusting me means  
something's wrong with you!

**[21:20] wiz**

Come forth, Evil Azure Orb!

**[21:24] wiz**

Blue-Blue Punish!

**SIGN** Zoom

**[21:27] sugu**

You traitor!

**SIGN** Boom

**[21:35] girl**

So noble.

**[21:36] tsu**

This is it! This is the revival  
of Wizard-sama we wanted!

**[21:44] oza**

You've all got a screw loose.

**[23:26] oda**

Ah!

**[23:28] oda**

So close!

**SIGN** Aoyama Life

**SIGN** Next episode

**SIGN** Odagiri-san Can't Get It In

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:59:00 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:59:00 UTC by whimsee